

# Roger Focus II-312.

Használati útmutató

Roger Focus II-312



## Hallókészüléke adatai

Ez a használati útmutató a következő készülékekre érvényes:

### Vezeték nélküli hallókészülék

Roger Focus II-312

#### Hallókészülék-modellek

Roger Focus II-312

#### Az elem mérete

312





# Tartalomjegyzék

Az Ön hallókészülékét a hallási megoldások világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ezek a prémium termékek több évtizedes kutatás és szakértelem eredményei, és az Ön jóllétét szem előtt tartva tervezték őket. Köszönjük, hogy jól választott, és kívánjuk, hogy még hosszú évekig élvezhesse a hallás örömét! Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse, hogyan működik a készülék, és a legjobbat tudja kihozni belőle. A készülék kezeléséhez nincs szükség képzésre. Egy hallásgondozó szakember az illesztésről szóló konzultáción segít az Ön egyedi preferenciáinak megfelelően beállítani a készüléket.

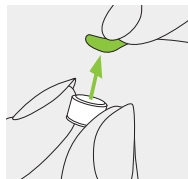
A hallókészülék és tartozékainak jellemzőivel, előnyeivel, beállításával, használatával, karbantartásával vagy javításával kapcsolatos további információkért forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy a gyártó képviselőjéhez. További információ a termék adatlapján található.

Phonak - life is on  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

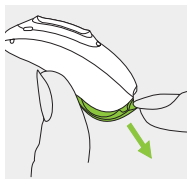
<b>Az Ön hallókészüléke</b>	
1.	Rövid útmutató 6
2.	A hallókészülék részei 8
<b>A hallókészülék használatára vonatkozó utasítások</b>	
3.	A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése 9
4.	Be- és kikapcsolás 10
5.	Elemek 11
6.	A hallókészülék felhelyezése 15
7.	A hallókészülék levétele 16
8.	Többfunkciós gomb 17
9.	Csatlakoztatási lehetőségek áttekintése 19
10.	Környezeti körülmények 20
11.	Ápolás és karbantartás 22
12.	A fülilleszték cseréje 25
<b>További információk</b>	
13.	Szerviz és jótállás 28
14.	Megfelelőségre vonatkozó információk 30
15.	A szimbólumok ismertetése 38
16.	Hibaelhárítás 44
17.	Fontos biztonsági információk 46

# 1. Rövid útmutató

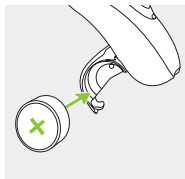
## Elemcsere



**1.** Távolítsa el a fóliát az új elemről, és várjon 2 percet.

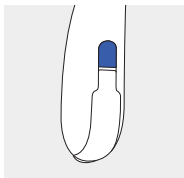


**2.** Nyissa ki az elemajtót.

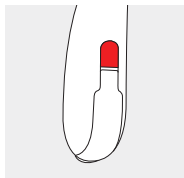


**3.** Helyezze az elemet a lapos oldalával felfelé az elemajtóba.

## A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

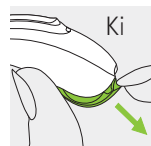
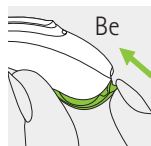


A kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.



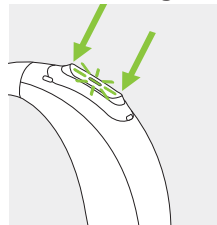
A piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

## Be- és kikapcsolás



A gyerekbiztonsági elemajtóra vonatkozó információkról az 5.2. fejezetben olvashat.

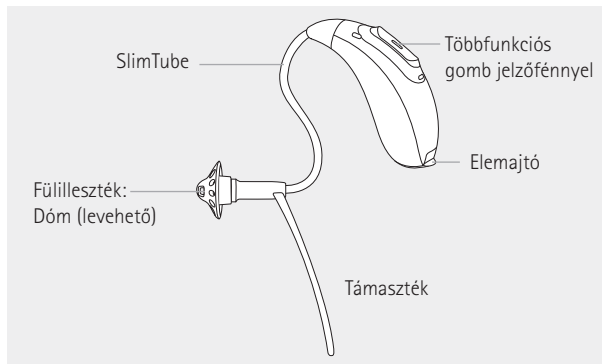
## Többfunkciós gomb jelzőfényel



A gombnak számos funkciója van. Hangerő-szabályozóként és hangerőszabályozó-zárként működik.

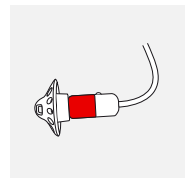
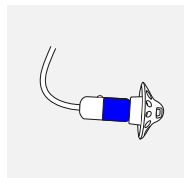
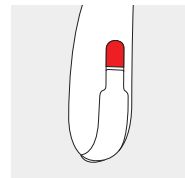
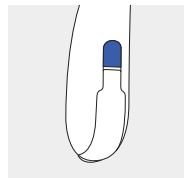
## 2. A hallókészülék részei

A következő képeken a jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészülék látható.



## 3. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

A hallókészülék hátulján és a hangszórón piros vagy kék jelölés látható. Ez jelzi, hogy melyik a jobb, illetve melyik a bal oldali hallókészülék.



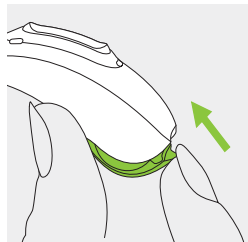
A kék jelölés jelzi a **bal oldali** hallókészüléket.

A piros jelölés jelzi a **jobb oldali** hallókészüléket.

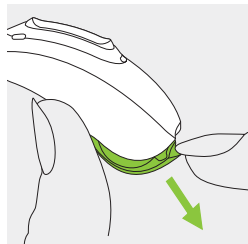
## 4. Be- és kikapcsolás

Az elemajtó egyben a be-/kikapcsoló gomb is.

**1.**  
Zárt elemajtó =  
a hallókészülék **be**  
van kapcsolva



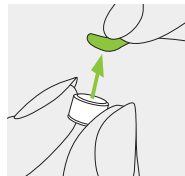
**2.**  
Nyitott elemajtó =  
a hallókészülék **ki**  
van kapcsolva



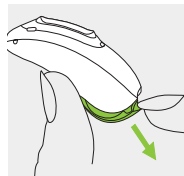
ⓘ A hallókészülék bekapcsolásakor egy indítási dallam hallható.

## 5. Elemek

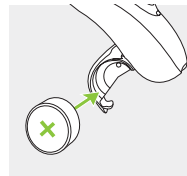
### 5.1 Elem behelyezése (normál elemajtó)



**1.**  
Távolítsa el  
a fóliát az új  
elemről, és várjon  
2 percet.




**2.**  
Nyissa ki az  
elemajtót.



**3.**  
Helyezze az  
elemet az  
elemajtóba  
a „+” jellel felfelé.

Ha az elemajtó gyerekzárral biztosított, olvassa el az alábbi fontos információt, és tekintse át a vonatkozó utasítást az elem behelyezéséről szóló 5.2. fejezetben.


ⓘ Ha az elemajtót nehéz becsukni, ellenőrizze, hogy az elemet megfelelően helyezte-e be, és a „+” jel felfelé néz. Ha nem megfelelően helyezi be az elemet, a hallókészülék nem fog működni, és károsodhat az elemajtó.

 Alacsony töltöttség: a készülék két sípjellel jelzi, ha az elem merülni kezd. Ezután körülbelül 30 percre lesz arra, hogy kicserélje az elemet. Javasoljuk, hogy mindig legyen kéznél új elem.

## Csereelem

A hallókészülék 312-es méretű cink-levegő elemmel működik.

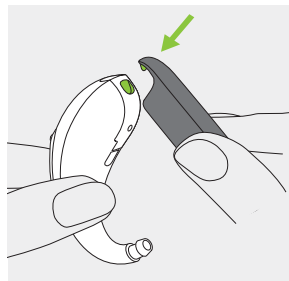
Modell	Cink-levegő elem mérete	Színjelölés a csomagoláson	IEC-kód	ANSI-kód
Roger Focus II-312	312	barna	PR41	7002ZD

 Ügyeljen arra, hogy a hallókészülékéhez megfelelő típusú elemet használjon (cink-levegő). A termék biztonságosságára vonatkozó információkért tekintse meg a 17.2. fejezetet.

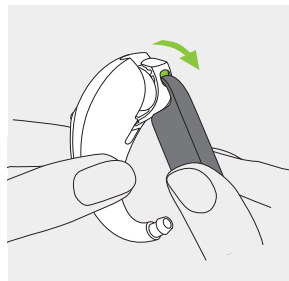
## 5.2. Az elem behelyezése gyerekzáras elemajtó esetén

A hallókészülék felszerelhető gyerekzáras elemajtóval, ha ez biztonsági okokból szükséges.

### Az elemajtó felnyitása

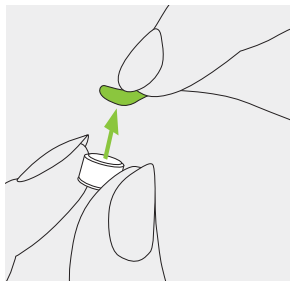


**1.** Helyezze az eszköz végét a hallókészülék alján található kis lyukba.



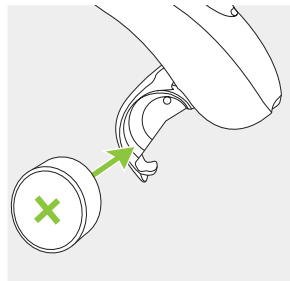
**2.** Használja az eszközt emelőként, és nyissa fel az elemajtót a zöld nyíl irányába.

## Az elem behelyezése



1.

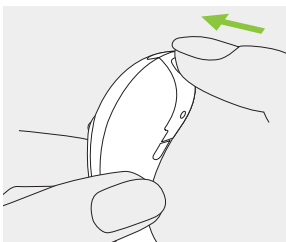
Távolítsa el a fóliát az új elemről, és várjon 2 percet.



2.

Helyezze az elemet az elemajtóba a „+” jellel felfelé.

## Az elemajtó bezárása



A gyerekszár csak akkor működik, ha az elemajtót megfelelően lezárja. A lezárást követően mindig ellenőrizze, hogy az elemajtót ne lehessen kézzel kinyitni.

## 6. A hallókészülék felhelyezése

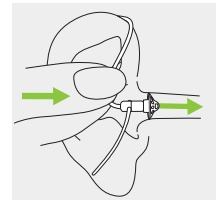
1.

Helyezze a hallókészüléket a füle mögé.



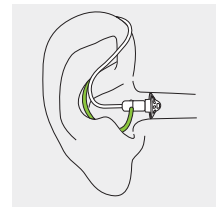
2.

Helyezze a fülillesztéket a hallójáratába.



3.

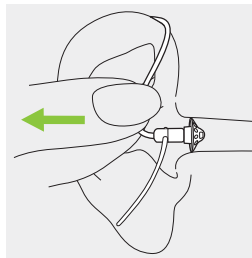
Ha a fülillesztékhez egy támaszték is kapcsolódik, helyezze a fülkagylóba a hallókészülék rögzítéséhez.



## 7. A hallókészülék levétele

1.

Húzza meg a cső ívelt részét, és vegye ki a hallókészüléket a füle mögül.



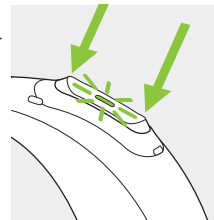
## 8. Többfunkciós gomb

A többfunkciós gomb számos funkcióval rendelkezik.

Hangerő-szabályozóként és hangerő-szabályozó zárként működik. A gomb felső részének rövid megnyomásával növelheti a hangerőt. A gomb alsó részének rövid megnyomásával csökkentheti a hangerőt.

A gomb zárolásához tartsa lenyomva a gomb felső részét 5 másodpercig.

A gomb feloldásához tartsa lenyomva a gomb felső részét 5 másodpercig.



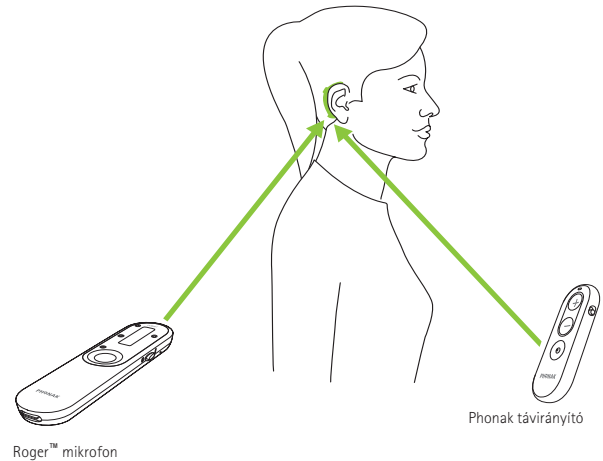
### Jelzőfény

A jelzőfény segítségével a gyermekek szülei és gondozói könnyedén tájékozódhatnak a hallókészülék állapotáról. A jelzőfény a többfunkciós gombba van beépítve, és a hallókészülék állapotát jelzi, amíg be van kapcsolva.

## 9. Csatlakoztatási lehetőségek áttekintése

Az alábbi ábra a hallókészülékhez elérhető csatlakozási lehetőségeket mutatja be.

Hallókészülék állapota***	A jelzőfény villogási mintázata
<input type="checkbox"/> A többfunkciós gomb lezárása**	Dupla felvillanás ●●
<input type="checkbox"/> A többfunkciós gomb feloldása	Egyszeri felvillanás ●
<input type="checkbox"/> Alacsony töltöttség*	Folyamatos villogás ●●●●●●
<input type="checkbox"/> Hangerő módosítása (a távvezérlőn vagy a többfunkciós gombon keresztül)	Egyszeri felvillanás ●
<input type="checkbox"/> Közepes hangerő	Folyamatos zöld fény ———
<input type="checkbox"/> Roger mikrofon kapcsolódik a készülékhez	Egyszeri felvillanás ●
<input type="checkbox"/> Maximális vagy minimális hangerő elérése	Dupla felvillanás ●●



\* Az elem alacsony töltöttségét jelző figyelmeztetés kb. 30 perccel előzi meg a csere szükségességét. Javasoljuk, hogy mindig legyen kéznél új elem.

\*\* Nem világít, ha a hangerő-szabályozás zárolva van.

\*\*\* A sípoló értesítésekkel és a Phonak távvezérlő használatával kapcsolatos információkért tekintse meg a hallókészülékhez mellékelt gyors útmutatót.

## 10. Környezeti körülmények

A termék a kivitelezésének köszönhetően rendeltetészerű használat esetén problémamentesen és korlátozások nélkül alkalmazható, amennyiben a használati útmutatók ezzel ellentétes információt nem tartalmaznak.

A hallókészülék használata, szállítása és tárolása során gondoskodjon az alábbi feltételek teljesüléséről:

	Működés	Szállítás	Tárolás
<b>Hőmérséklet</b>	+5 °C és +40 °C között (+41 °F és +104 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)	-20 °C és +60 °C között (-4 °F és +140 °F között)
<b>Páratartalom</b> (nem lecsapódó)	0–85%	0–93%	0–93%
<b>Légköri nyomás</b>	500–1060 hPa	500–1060 hPa	500–1060 hPa

A hőmérséklet és a páratartalom a szállítás és a tárolás során hosszabb időn keresztül nem haladhatja meg a fenti táblázatban foglalt tartományokat.

Ha hosszú ideig nem használja a hallókészüléket, vegye ki az elemet.

Ez a hallókészülék IP68-as besorolású. Ez azt jelenti, hogy víz- és porálló, valamint úgy tervezték, hogy ellenálljon a hétköznapi élethelyzeteknek. Viselhető esős időben, de a teljes vízbe merítés nem javasolt, tehát nem érdemes tusoláskor, úszáskor vagy egyéb vízi tevékenységek közben hordani. A hallókészüléket soha ne tegye ki klórozott víznek, szappannak, sós víznek vagy más, vegyszertartalmú folyadéknak.

Ha a készüléket az ajánlott használati körülményektől eltérő módon tárolták és szállították, az ajánlott környezeti feltételek helyreállása után várjon 15 percet, mielőtt bekapcsolja a készüléket.

## 11. Ápolás és karbantartás

### Várható élettartam:

A hallókészülék várható élettartama öt év. A hallókészülék ennyi ideig működtethető biztonsággal.

### Kereskedelmi szolgáltatás időtartama:

A hallókészülék rendszeres és alapos ápolása szükséges ahhoz, hogy a készülék a várható élettartama alatt kiemelkedő teljesítményt nyújthasson.

A Sonova AG legalább öt éves szervizidőszakot biztosít az adott hallókészülék és az alapvető alkatrészek termékportfóliójából való kivonását követően.

Kérjük, a következő előírásokat tekintse iránymutatónak. A termék biztonságára vonatkozó további információkat a 17.2. fejezet tartalmazza.

### Általános tudnivalók

Hajlakk és kozmetikai termékek használata előtt vegye ki a hallókészüléket a füléből, mert ezek a termékek károsíthatják a készüléket.

Ha nem használja a hallókészüléket, hagyja nyitva az elemajtót, hogy az esetleges nedvesség elpárologhasson. Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.

A hallókészüléke az alábbi feltételek mellett ellenáll a víznek, az izzadságnak és a szennyeződéseknek:

- Az elemajtó teljesen le van zárva. Az elemajtó lezárásakor ügyeljen arra, nehogy idegen tárgy, például hajszál szoruljon alá.
- Ha a hallókészüléket víz, izzadság vagy por éri, meg kell tisztítani, és meg kell szárítani.
- A hallókészülék használata és karbantartása során a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell eljárni.

ⓘ Ha a hallókészülékét víz környezetében használja, az elemekhez irányuló légáramlás csökkenhet, és a hallókészülék leállhat. Ha hallókészüléke a vízzel való érintkezés után nem működik tovább, tekintse át a 16. fejezetben található hibaelhárítási lépéseket.



## 12. A fülilleszték cseréje

Hallókészüléke SlimTube vékony csővel és fülillesztékkel van ellátva.

Rendszeresen ellenőrizze a fülillesztéket, és cserélje ki vagy tisztítsa meg, ha szennyezettnek tűnik, vagy csökkenést tapasztal a hallókészülék hangerejében vagy a hangminőségben. Dóm használata esetén azt háromhavonta ki kell cserélni.

### **Naponta**

Nézze meg, hogy nem maradt-e fülzsír vagy nedvesség a fülillesztéken és a SlimTube vékony csövön. Tisztítsa meg a felületeket egy szőszmentes kendővel, vagy használja a hallókészülék kemény tokjában található kis kefét. A hallókészülék tisztításához soha ne használjon vegyszereket, például háztartási tisztítószereket, szappant stb. Ezeket a részeket nem ajánlott vízzel leöblíteni, mert fennáll a veszély, hogy a víz megáll a SlimTube vékony csőben. Ha a hallókészülék alaposabb tisztítást igényel, segítségért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

### **Hetente**

Tisztítsa meg a fülillesztéket egy puha, nedves kendővel vagy kifejezetten hallókészülékhez való tisztítókendővel. A karbantartásra vagy tisztításra vonatkozó részletesebb útmutatásért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

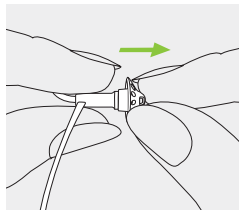
### **Havonta**

Ellenőrizze, hogy nincs-e elszíneződés, keményedés vagy repedés a SlimTube vékony csövön. Ha ilyen változást tapasztal, a SlimTube vékony csövet ki kell cserélni. Ebben az esetben forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

## 12.1. A fülilleszték eltávolítása a SlimTube vékony csőről

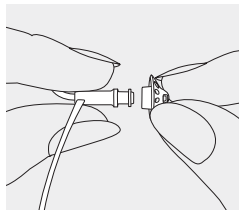
1.

A fülilleszték SlimTube vékony csőről való eltávolításhoz fogja egyik kezébe a SlimTube vékony csövet, a másikba pedig a fülillesztéket.



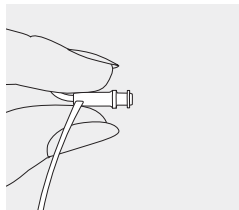
2.

Az eltávolításhoz óvatosan húzza meg a fülillesztéket.



3.

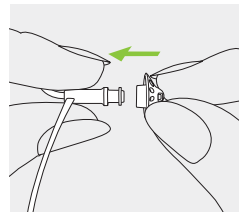
Tisztítsa meg a SlimTube vékony csövet egy szöszmentes kendővel.



## 12.2. A fülilleszték csatlakoztatása a SlimTube vékony csőhöz

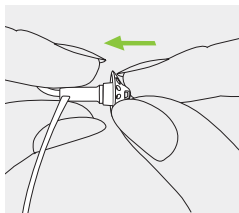
1.

Fogja meg egyik kezével a SlimTube vékony csövet, a másik kezével pedig a fülillesztéket.



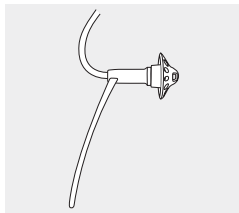
2.

Csúsztassa a fülillesztéket a hangkimenetre.



3.

A SlimTube vékony csőnek és a fülillesztéknek tökéletesen kell illeszkednie.



## 13. Szerviz és jótállás

### Helyi jótállás

A helyi jótállási feltételekről érdeklődjön a hallókészülék vásárlásának helyszínén a hallásgondozó szakembertől.

### Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott jótállás a hallókészülék gyártási és anyaghibáira vonatkozik, és nem érvényes a tartozékokra, például elemekre, csövekre, fülillesztékekre és külső vevőkre. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésével kapcsolatos nemzeti törvények alapján jogosult.

### A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés, vegyi anyagoknak való kitettség vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra.

Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás megszűnik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

---

Sorozatszám (bal oldal):

---

Sorozatszám (jobb oldal):

---

A vásárlás dátuma:

---

Felhatalmazott hallásgondozó szakember (bélyegző/aláírás):

## 14. Megfelelőségre vonatkozó információk

### Európa:

#### A hallókészülék megfelelőségi nyilatkozata

A Sonova AG ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv követelményeinek.

Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól vagy a Phonak helyi képviselőjétől igényelhető, amelynek az elérhetősége a [www.phonak.com/en-int/certificates](http://www.phonak.com/en-int/certificates) webhelyen található listában van feltüntetve (Phonak-telephelyek világszerte).

### Ausztrália/Új-Zéland:



#### R-NZ

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek. Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiófrekvenciás termékekre vonatkozik.

A 2. oldalon felsorolt vezeték nélküli típusok a következő tanúsítvánnyal rendelkeznek:

#### Roger Focus II-312

USA	<b>FCC-azonosító:</b> KWC-BST
Kanada	<b>IC:</b> 2262A-BST

#### 1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének és az Industry Canada ISED szabványának. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nemkívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

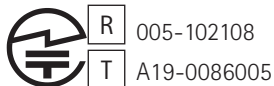
#### 2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Sonova AG nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

### 3. megjegyzés:

#### A japán rádiótörvények és a japán távközlési és kereskedelmi törvények való megfeleléség.

Ez a készülék megfelel a japán rádiótörvény (電波法) és a japán távközlési és kereskedelmi törvény (電気通信事業法) követelményeinek. A készüléken tilos módosításokat végrehajtani (ellenkező esetben a megadott jóváhagyási szám érvénytelenné válik).



### 4. megjegyzés:

Ezt a készüléket az FCC-szabályok 15. része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve tesztelték, és a készülék megfelelt a tesztelés során.

Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják,

akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- A vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése.
- A készülék és a vevőegység közötti távolság növelése.
- A készülék olyan fali aljzathoz való csatlakoztatása, amely a vevőegységtől eltérő áramkörön van.
- A márkakereskedő vagy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakember felkeresése.

### 5. megjegyzés:

A készülék 0,5 mm vagy annál nagyobb használati távolság esetén megfelel a hordozható rádiófrekvenciás készülékekre vonatkozó (az RSS 102-ben és az FCC 47 CFR 2.1093 részében megállapított) expozíciós követelményeknek.

## Az Ön hallókészülékének rádiójára vonatkozó információk

Antenna típusa	Rezonáns hurokantenna
Működési frekvencia	2.4 GHz – 2.48 GHz
Moduláció	GFSK
Sugárzott teljesítmény	< 1 mW
<b>Bluetooth®</b>	
Hatótávolság	kb. 1 m
Bluetooth	4.2 Kettős módú
Támogatott profilok	Bluetooth LE, Direkt módú

### Elektromágneses kibocsátások

A gyártó nyilatkozata: A készülék az alábbiakban felsorolt elektromágneses környezetben való használatra szolgál. A felhasználónak kell gondoskodnia arról, hogy a készüléket ilyen környezetben használja.

Kibocsátásvizsgálat	Megfelelőség	Elektromágneses környezetre vonatkozó útmutatás
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	1. csoport	A hallókészülék csak a belső működéséhez állít elő vagy használ rádiófrekvenciás energiát. Ezért a rádiófrekvencia-kibocsátása rendkívül alacsony, és valószínűleg nem okoz interferenciát a közeli elektronikus berendezésekben.
Rádiófrekvencia-kibocsátások CISPR 11	„B” osztály	A hallókészülék alkalmas a háztartási célú létesítményekben és a háztartási célú épületeket ellátó kifesztültségű elektromos hálózathoz közvetlenül csatlakozó létesítményekben történő használatra.

## Elektromágneses zavartűrés

Zavartűrés vizsgálat	IEC 60601-1-2 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Elektrosztatikus kisülés (ESD), IEC 61000-4-2	+/-8 kV érintkezés +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/- 15 kV levegő	+/-8 kV érintkezés +/-2 kV, +/-4 kV, +/-8 kV, +/- 15 kV levegő
Kisugárzott elektromágneses mezővel szembeni zavartűrés, IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz esetén	10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz esetén
	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz
	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	27 V/m; 385 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
Közeleli mágneses mező, IEC 61000-4-3	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos	28 V/m; 450 MHz FM +/-5 kHz szórás; 1 kHz szinuszos
	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; impulzusmoduláció: 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; impulzusmoduláció: 217 Hz

Zavartűrés vizsgálat	IEC 60601-1-2 vizsgálati szint	Megfelelőségi szint
Hálózati frekvenciás mágneses térrel szembeni zavartűrés, IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz
	Vizsgálati frekvencia: 30 kHz, moduláció: CW, zavartűrés vizsgálat szintje: 8	Vizsgálati frekvencia: 30 kHz, moduláció: CW, zavartűrés vizsgálat szintje: 8
Burkolati csatlakozó közeli mágneses mezőkkel szembeni zavartűrés, IEC 61000-4-39	Vizsgálati frekvencia: 134,2 kHz, impulzusmoduláció: 2,1 kHz, zavartűrés vizsgálat szintje: 65	Vizsgálati frekvencia: 134,2 kHz, impulzusmoduláció: 2,1 kHz, zavartűrés vizsgálat szintje: 65
	Vizsgálati frekvencia: 13,56 kHz, impulzusmoduláció: 50 kHz, zavartűrés vizsgálat szintje: 7,5	Vizsgálati frekvencia: 13,56 kHz, impulzusmoduláció: 50 kHz, zavartűrés vizsgálat szintje: 7,5

## 15. A szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Sonova AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EU irányelv követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a fent említett rendeleteknek megfelelően a minősítést végezték.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az ebben a használati utasításban ismertetett termék megfelel az EN 60601-1 jelű irányelv „B” típusú páciensoldali alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A hallókészülék felülete „B” típusú páciensoldali alkatrésznek számít.



Az orvostechikai eszközökre vonatkozó (EU) 2017/745 rendelet követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechikai eszköz gyártóját.



Az orvostechikai eszköz gyártásának dátumát jelöli.



Az Európai Unión belüli hivatalos képviselőt jelöli.



Ez a szimbólum annak fontosságára hívja fel a figyelmet, hogy a felhasználó olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatóban szereplő vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztetéseket.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, elemekre vonatkozó figyelmeztetéseket.



Fontos tudnivalók a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



Ez a szimbólum szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága (US Federal Communications Commission) által elfogadott értéket.



Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a rádiófrekvencia-gazdálkodás (Radio Spectrum Management – RSM) és az Ausztrál Hírközlési és Médiahatóság (Australian Communications and Media Authority – ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.



A Bluetooth®-szóvédjegy és -logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képező bejegyzett védjegyek, és a Sonova AG által történő mindennemű használatuk licencmegállapodás keretében történik. Minden egyéb védjegy és szóvédjegy a vonatkozó védjegytulajdonos tulajdonát képezi.

---



Tanúsítvánnyal rendelkező rádióberendezés japán jelölése.



A gyártó sorozatszámát jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



A gyártói katalógusszámot jelöli az orvostechnikai eszköz azonosítása céljából.



Azt jelzi, hogy a készülék orvostechnikai eszköz.

---

## IP68

Külső behatolásokkal szembeni védetség besorolása. Az IP68-as minősítés azt jelzi, hogy a hallókészülék víz- és porálló. Az IEC 60529-es szabvány szerint 60 percig tartó, 1 méter mély édesvízben való folyamatos alámerítésnek, valamint 8 órás porkamrában történő tartózkodásnak is ellenállt.



Azokat a hőmérsékleti határértékeket jelöli, amelyeknek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.

---



Azt a páratartalom-tartományt jelöli, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



Azt a légköri nyomástartományt jelöli, amelynek az orvostechnikai eszköz biztonságosan kitehető.



A szállítás során szárazon kell tartani.



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy a készülék használata mágneses rezonanciás (MR) környezetben nem biztonságos (pl. MRI-vizsgálat során).

---



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a hallókészülék és az elem nem dobhatók a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli hallókészüléket az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgonozó szakembernél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.

EU-tagállamok esetében: Az uniós szabályozás értelmében az elemek újrahasznosítása kötelező annak biztosítása érdekében, hogy azok ártalmatlanítása biztonságosan és környezetkímélő módon történjen. Fogyasztóként törvényi kötelezettsége, hogy az elemeket a helyi, engedéllyel rendelkező újrahasznosító központokba vigye. Az elemeket viheti közvetlenül az újrahasznosító központokba, vagy érdeklődhet hallásgonozó szakembernél, hogy biztosítanak-e újrahasznosítási lehetőségeket. Ezeknek az irányelveknek a betartásával nemcsak a környezet védelmét segíti elő, hanem betartja az elemhulladék káros hatásainak enyhítésére hozott uniós jogszabályokat is.

---

## 16. Hibaelhárítás

Ok	Megoldás
<b>Probléma:</b> A hallókészülék nem működik	
Az elem lemerült	Cserélje ki az elemet (5. fejezet)
Elzáródott fülilleszték	Tisztítsa meg a fülillesztéket (12. fejezet)
Az elem nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően az elemet (5. fejezet)
Hallókészülék	Kapcsolja be a hallókészüléket az elemajtót teljesen bezárva (5. fejezet)

<b>Probléma:</b> A hallókészülék túl hangos	
Túl nagy a hangerő	Csökkentse a hangerőt (8. fejezet)

<b>Probléma:</b> A hallókészülék nem elég hangos vagy torzít	
Alacsony töltöttség	Cserélje ki az elemet (5. fejezet)
Elzáródott fülilleszték	Tisztítsa meg a fülillesztéket (12. fejezet)
Túl alacsony a hangerő	Növelje a hangerőt (8. fejezet)
Alacsony töltöttségi szint jelzése	30 percen belül cseréljen elemet (5. fejezet)

Ok	Megoldás
<b>Probléma:</b> A hallókészülék két sípjelét ad le	
Nedvesség az elemen vagy a hallókészüléken	Törölje át az elemet és a hallókészüléket egy száraz kendővel

<b>Probléma:</b> A hallókészülék be- és kikapcsol (szakaszosan).	
Az elem lemerült	Cserélje ki az elemet (5. fejezet)

<b>Probléma:</b> A jelzőfény nem villog	
Az elem nincs megfelelően behelyezve	Helyezze be megfelelően az elemet (5. fejezet)

❗ Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

## 17. Fontos biztonsági információk

Kérjük, hogy a hallókészülék használata előtt olvassa el a következő oldalakon található vonatkozó biztonsági információkat és használati korlátozásokat.

### **Rendeltetészerű használat**

A készülék a hang feldolgozására és fülbe történő továbbítására szolgál, így kompenzálva a hallási és kommunikációs nehézségeket.

### **Célzott felhasználó:**

Olyan személyek számára készült, akiknek segítségre van szükségük a halláshoz. A fejlődési vagy értelmi fogyatékosággal élő személyeknek folyamatos felügyeletre van szükségük egy gondozó részéről. A készülék illesztéséért egy hallásgondozó szakember felelős.

### **Klinikai javallat**

A készülék normál hallású, auditív feldolgozási zavarral (APD) vagy autizmus spektrum zavarral (ASD) élő személyek számára készült. Egyoldalú hallásvesztés (UHL) esetén az egészséges fülön is alkalmazható.

### **Orvosi ellenjavallatok**

A használat ellenjavallatai közé tartozik a kétoldali hallásvesztés, az aktív vagy krónikus középfül- vagy fülkagyló-rendellenesség, krónikus fülfolyás vagy váladékozás, igazolt krónikus gyulladás.

### **Javasolt pácienspopuláció**

A javasolt pácienspopuláció elsősorban a 36 hónaposnál idősebb, a készülék klinikai javallatainak megfelelő egyénekből áll.

### **Klinikai előny**

Javítja a célzott beszéd észlelését összetett hallási környezetekben.

### **Mellékhatások:**

A hallókészülékek fiziológiai mellékhatásait – mint a fülzúgás, szédülés, fülzsírképződés, túlzott nyomás, izzadás vagy pára, hólyagok, viszketés és/vagy kiütések, a fül bedugulásának vagy teltségének érzete – valamint ezek következményeit, mint a fejfájás és/vagy fülfájás a hallásgondozó szakembere megszüntetheti vagy csökkentheti.

**A páciens orvos vagy egyéb specialista szakvéleményére és/vagy kezelésre való beutalásának elsődleges feltételei a következők:**









- A fül látható kongenitális vagy traumatikus deformitása;
- Aktív fülfolyás előfordulása az elmúlt 90 napon belül;
- Hirtelen vagy gyorsan rosszabbodó hallásvesztés az egyik vagy mindkét fülnél az elmúlt 90 napon belül;
- Akut vagy krónikus szédülés;
- 500 Hz-es, 1000 Hz-es és 2000 Hz-es frekvenciánál 15 dB vagy annál nagyobb audiometriás csontlégrés;
- Láthatóan jelentős fülzsír-akkumuláció vagy idegen test a hallójáratban;
- Fájdalom vagy diszkomfortérzés a fülben;
- A dobhártya és a hallójárat rendellenes megjelenése, például:
  - A külső hallójárat gyulladása
  - Perforált dobhártya
  - Egyéb rendellenességek, amelyeket a hallásgondozó szakember orvosi szempontból aggályosnak tart




Bármilyen, a hallókészülékkel kapcsolatban felmerülő súlyos incidenst a gyártó képviselőjének, valamint a lakóhely szerinti illetékes hatóságnak be kell jelenteni. Súlyos váratlan eseménynek minősül bármely váratlan esemény, amely közvetlen vagy közvetett módon az alábbi következmények valamelyikéhez vezetett, vezethetett volna vagy vezethet:





- a) a páciens, a felhasználó vagy más személy halála
- b) a páciens, a felhasználó vagy más személy átmeneti vagy tartós, súlyos egészségkárosodása
- c) súlyos közegészségügyi veszély

Váratlan művelet vagy esemény bejelentése céljából forduljon a gyártóhoz, illetve annak képviselőjéhez.

## 17.1. Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések

-  A készülék a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Ha repülővel utazik, kérdezze meg az utaskísérőt, hogy a készüléket ki kell-e kapcsolnia.
-  A hallókészülék a Sonova AG által kifejezetten nem jóváhagyott megváltoztatása és módosítása nem engedélyezett. Az ilyen változtatások kárt tehetnek a fülben vagy a hallókészülékben.
-  Ne használja a hallókészüléket robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet, gyúlékony anesztetikumok környezete), illetve ahol tilos az elektronikus eszközök használata. A készülék nem ATEX minősített.
-  A fülillesztéket háromhavonta ki kell cserélni, illetve amint merevvé vagy törékennyé válik. Ez azért szükséges, hogy a fülilleszték ne válhasson le a fülbe való beillesztéskor, illetve az eltávolításkor. Abban a valószínűtlen esetben, ha az beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.
-  Ha fájdalmat érez a fülében vagy a füle mögött, ha begyullad a füle, ha bőrirritációt vagy gyors fülzsír-felhalmozódást tapasztal, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy kezelőorvosához.
-  Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél (12 hüv.) közelebb működtetni a hallókészülék bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott egyes vezetékeket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.
-  Kerülje a készülék más készülékekhez közeli vagy azokkal együtt történő használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, az összes készülék helyes működését ellenőrizni kell.
-  Nagyon ritkán előfordulhat, hogy nem megfelelő rögzítés esetén a dóm a hallójáratban marad, amikor kihúzza a hallókészüléket a füléből. Abban a valószínűtlen esetben, ha az beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

-  A következők kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvostechnikai eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemakerek, defibrillátorok stb.):
- Tartsa a hallókészüléket legalább 15 cm (6 hüv.) távolságra az aktív implantátumtól. Ha bármilyen interferenciát tapasztal, ne használja a hallókészüléket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, vegye figyelembe, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.
  - Tartsa a mágneseket (pl. az akkumulátorkezelő eszközt, az EasyPhone mágnest stb.) legalább 15 cm (6 hüv.) távolságra az aktív implantátumtól.
-  A gyártó által a készülékhez meghatározottaktól, illetve biztosítottaktól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, ami működési zavarhoz vezethet.
-  Gyermekek és értelmi fogyatékkal élők a biztonságuk érdekében kizárólag folyamatos felügyelet mellett használhatják a készüléket.

-  **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék elemei veszélyesek; a lenyelésüket vagy testbe kerülésüket követően súlyos sérüléseket okozhatnak, függetlenül attól, hogy használt vagy új elemekről van szó. Gyermekektől, értelmi fogyatékkal élőtől és háziállatoktól tartsa távol. Ha azt gyanítja, hogy lenyelésre került vagy testbe jutott egy elem, azonnal forduljon orvoshoz!
-  A hallókészüléket nem szabad dómmal felszerelni, ha olyan ügyfél használja, akinek átszakadt a dobhártyája, begyulladt a hallójárata, vagy más módon sérült a középfüle. Abban a valószínűtlen esetben, ha a termék bármely része beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.
-  A készüléket kizárólag a használati útmutatóban leírtak szerint használja. A készülék más módon történő használata olyan hőmérsékletre melegítheti a hallókészüléket, amely legrosszabb esetben a bőr égési sérüléséhez vezethet.
-  Ha viszketést, bőrpírt, hólyagot, duzzanatot, gyulladást tapasztal a fülében vagy a füle körül, értesítse hallásgondozó szakemberét, és forduljon orvosához.

- ⚠ Egyes speciális orvosi vagy fogászati vizsgálatok, ideértve az alábbiakban leírt sugárzást, károsan befolyásolhatják a hallókészülék működését. Vegye ki hallókészülékét és hagyja a vizsgálószobán/-területen kívül, mielőtt a következő vizsgálatokon venne részt:
- Orvosi vagy fogorvosi röntgenvizsgálat (CT-vizsgálat is)
  - Mágneses mezőt generáló orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.
- A hallókészüléket nem kell kivennie biztonsági kapun (repülőtereken stb.) való áthaladásakor. Ha egyáltalán használnak röntgensugarat, az nagyon alacsony dózisu, és nincs khatással a hallókészülékre.

- ⚠ A hallókészülékeket és alkatrészeit gyermekek és olyan személyek elöl elzárva kell tartani, akik lenyelhetik, megfulladhatnak tőle vagy más módon sérülést okozhatnak maguknak. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz vagy kórházhoz, mivel a hallókészülék vagy annak részei mérgezők lehetnek. Fulladás esetén azonnal gondoskodjon a probléma ellátásáról, vagy lépjen kapcsolatba a mentőszolgálattal.

- ⚠ Külsőleg programozható mágneses CSF átváltó szelep implantátummal rendelkező személyeknél fennáll a kockázata, hogy erős mágneses mezőnek történő kitettség esetén nem kívánt változást tapasztalhatnak az átváltó szelep beállításában.
- A jelen használati útmutatóban szereplő hallókészülék vevője statikus mágneseket tartalmaz. Tartson legalább kb. 5 cm (2 hüv.) távolságot a mágnesek és a beültetett sönt szelepeinek oldala között.

## 17.2. A termék biztonságára vonatkozó tudnivalók

- ① Ez a hallókészülék vízálló, de nem vízhatlan. Úgy lettek kialakítva, hogy ellenálljon a normál tevékenységeknek, és alkalmanként előforduló, véletlenszerű szélsőséges körülmények behatásának. Soha ne merítse vízbe a hallókészüléket! Ez a hallókészülék nem úgy van kialakítva, hogy hosszú ideig folyamatosan víz alatt lehessen, mint pl. úszás vagy fürdés közben. Ilyen tevékenységek előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a készülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.

- ❗ Óvja a hallókészüléket a hőtől és a napfénytől (soha ne hagyja ablak közelében vagy autóban). Tűz- és robbanásveszély miatt soha ne használjon mikrohullámú sütőt vagy más fűtőberendezést a készülék szárításához. Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.
- ❗ Ha nem használja a hallókészüléket, hagyja nyitva az elemajtót, hogy az esetleges nedvesség elpárologhasson. Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.
- ❗ Ha hosszú ideig nem használja a hallókészüléket, tárolja azt jól szellőző helyen, vagy helyezze dobozba egy szárítókapszulával együtt. A nedvesség így el tud párologni a hallókészülékből, ezáltal megelőzhető az esetleges teljesítményromlás.
- ❗ A hallókészülékhez használt elemek feszültsége nem haladhatja meg az 1,5 V-ot. Ne használjon ezüst-cink vagy Li-ion (lítiumion) újratölthető elemeket, mivel ezek súlyosan károsíthatják a hallókészüléket. Az 5. fejezetben található táblázat jelzi, hogy pontosan milyen típusú elem szükséges az Ön hallókészülékébe.
- ❗ Ha hosszú ideig nem használja a hallókészüléket, vegye ki az elemet.
- ❗ Használat után mindig teljesen szárítsa meg a hallókészüléket. A hallókészüléket biztonságos, száraz és tiszta helyen tárolja.
- ❗ Ne ejtse le a készüléket. A készülék károsodhat, ha kemény felületre ejtik.
- ❗ Soha ne mossa ki a mikrofonbemeneteket. Ellenkező esetben azok elveszíthetik különleges akusztikai tulajdonságaikat.
- ❗ Ne helyezze a készüléket indukciós főzőfelület közelébe. A készülék belsejében található vezetők elnyelhetik az indukció energiát, ami hőhatás miatti károsodást okozhat.
- ❗ Mindig új elemeket használjon a hallókészülékhez. Abban az esetben, ha az elem szivárog, a bőrirritáció elkerülése érdekében azonnal cserélje ki egy újra. A használt elemeket ártalmatlanításra visszajuttathatja hallásgondozó szakemberéhez.
- ❗ Ne használja a készüléket olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.



Az Ön hallásgondozó szakembere:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20  
70736 Fellbach-Oeffingen  
Németország



**Gyártó:**

Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Svájc  
[www.phonak.com](http://www.phonak.com)

**Importőr az EU-ba:**

Sonova Hungary Kft. Dunavirág  
utca 2-6. 3.ép.7.em.,  
1138 Budapest, Hungary



029-3391-13|V1.00|2026-01/NLG © 2026 Sonova AG All rights reserved

**sonova**  
HEAR THE WORLD



**CE**  
0459

